ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 | DIABIERNE 7 NOVEMBER 1958 | Nr. 3281

Situacion Na Bagdad Ta Jen Di Tension
Coronel Aref ex Vice-Premier Irakes Den Aresto

BEIRUT, 6/11. — Noticianan di Bagdad a splica un poco, e circunstancianan rond dje arresto dje ex-vice-prome ministro Irakes, coronel Aref, y e acusacion contra dje, di „un complot contra seguridad dje estado". E censura severo, cu gobierno di general Abdul Karim Kassem a buta, a logra di tene e agitacion cu a reina na Bagdad pa un siman, secreto pa mundo. Den e centronan petrolero Mossoul y Kirkouk tambe tabata tin hopi agitacion. Miles di hende a tene demostracion pa exigi regreso di coronel Aref na Irak y anexacion inmediato cerca e Republica Uni Arabe. E instigadornan mas importante tabata e lidernan dje partido socialista „Baath" y nan representantenan a defende nan lucha den e comision revolucionario Irakes.

General Kassem, quende no tabata sigur di ehercito, a evita un intervencion directo contra e demonstrantenan pa restora paz. El a actua na un otro manera: El a instiga oponentenan dje partido „Baath" pa nan tene un contra-demonstracion. Segun informacion ricibi na Libanon e Comunistanan Irakes a hunga un papel importante den actuacion di gobierno contra e simpatisadoman di Aref.

Durante e sucesonan aqui e embahadanan di Merca y Inglaterra tabatin un guardia severo di solda. Diplomaatnan estranhero no tabata permiti di sali for di Bagdad sin permiso. Hasta nan libertad di cana na Bagdad mes gobierno a limita.

E demonstantenan dje 2 contrapartidonan a cuminza bringa y e trupanan di seguridad a intervene solamente pa limita e incidentenan ora cu nan tabata munstra cu nan ta bira dificil pa domina.

E biahe di e ministro di educacion dje Republica Uni Arabe, Kamal Zedine Houssein, door di Bagdad y despues Mossoul, a causa hopi entusiasmo den e simpatisadoman di un union immediato cu e Republica Uni Arabe y nan a ricibi e ministro Egipcio tur caminda cu e grito „Biba Aref", Biba e union di tur Arabe".

E yegada di coronel Aref na Bagdad, mientras cu gobierno a quere cu e tabata na Viena pa prepara su mes pa acepta su puesto na Bonn, a haci cu e amenaza di un golpe di estado contra general Kassem a bira acuto. Aref a bolbe sin permiso di su gobierno despues cu el a haci un bishita secreto na Cairo, caminda e tabatin un combersacion secreto cu presidente Nasser.

Mester haci algo

General Kassem a dicidi di haci algo, y el a yama coronel Aref cerca dje. Despues di un discusion tempestuoso oficialnan di e poliznan militar a arresta coronel Aref. Immediatamente gobierno a publica un comunicado y radio a transmiti'e.

Na e mes momento gobierno a cuminza trata di gana simpatia di ehercito, e funcionarionan den gobierno y e estudiantenan. E promenan (ehercito) a hanja aumento di sueldo y e estudiantenan, quende usualmente sa cuminza tur manifestacion politico, a ricibi tur sorto di fabor. Aunque cu nan a zak mas malu posible nan tur a ricibi nan diploma pa nan examen.

E huurdornan di terra tambe a hanja regalo: nan a ricibi ½ million liber pa comisionnan local parti den nan.

No a dura mucho prome cu pueblo a cuminza munstra su gratitud. Di tur parti dje pais miles di carta di gradicimento a yega Bagdad. E estudiantenan tin 2 dia ta tene desfile caba den e cayanan di Bagdad, cu portret di general Kassem. Filanan di delegacion ta bishita gobierno pa exigi e castigonan di mas pisa posible pa coronel Aref, e „enemigo dje pais".

Na Irak varios hende a ser arresta, pero e hecho cu e autoridadnan ta queda masha ketu, ta munstra, cu ainda e situacion ta yen di tension y cu por bini sorpresa den un futuro cercano.

Banda dje cantantenan di calypso lo toca Diasabra pa Casa Cuna

ORANJESTAD. — Cyril Diaz y su orkesta, e asamblea musical di Trinidad, cual semper a toca pa e cantantenan di calypso Mighty Sparrow y Lord Melody, segun nos a hanja tende ajera, lo toca na e feria di Casa Cuna di 4'or di atardi te 8'or di anochi pa un prijs reduci. Un gesto masha simpatico dje muchanan aki y nan empresario local Johan de Windt y Jimmy Lambert.

Tocante e „Empresario Americano" dje banda kende den nos edicion di diarazon a menciona poco palabra desprecia, nos kier nota cu ni e nì su colega tin culpa den e asunto di prijs haltu cu e dos cantantenan a exigi di Casa Cuna. Circunstancianan contrario y perspectivanan desfavorable tabatin di haci cu esaki. Ademas e Americano menciona no ta nan empresario, unicamente e ta duna su bon servicionan de bes en cuando na nan.

Asina ta cu awe nochi na e feria ta toca Trio los Conquistadores, y majan atardi e parti musical lo ta na encargo di Cyril Diaz y su orkesta.

Esaki ta e ultimo dos anochinan di feria y ta di spera cu hopi hende lo bai na e feria aki. Corda cu e beneficio ta pa un intencion di primera clase: Casa Cuna!

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD. — Diadomingo, dia 9 november pa 6.45 or p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa Saludos di Hulanda y lo bolbe ripiti e mesun programa aki, dia 12 di november pa e mesun ora. Lo papia e biaha aki: Guillermo Trinidad, Hugo Kock y Antonio Bikker di e Kweekschool „Gerardus Mayella" na Dongen.



Desorde y quibramento di tayo.

ORANJESTAD. — Na Paris Restaurant asistencia di polis a worde pidi pa algun cliente cu etbata haci desorden, na principio nan boca tabata pidi y despues nan man tabata pidi y na cierto momento nan a cuminza manda tajonan den laria. Polis a observa sinembargo cu prome e hacido di desordennan a bai nan a paga e chines debidamente pa e danjo cu nan a causa.

E tabata sonja

Den anochi di diamars pa manece Diarazon H. habitante den Windstraat a telefonea polisnan y informa nan cu tabatin hende cu ta busca moda di drenta den su cas. Polisnan rapidamente ta bai na cas di H. pero nan no a descubri ningun spoor cu hende por a trata pa drenta. Por ultimo e palabra grandi ta sali di H: podiser mi tabata sonja anto!

Mucha contra auto

E mucha muher di 9 anja V.F.D. diamars atardi a corre dal den un auto den Bernhardstraat banda di Greenhill Grocery, net e auto A-1542 cu e chofer J.M. tabata pasando. Na Lago Hospital nan a constata cu un pia a kibra. E chofer no tin culpa, e mucha mes a corre cruza caja di repente sin waak prome.

Pelea

Na Shanghai Restaurant tambe polisnan mester a bai duna nan yudanza, aki ta dos damas a jega na un desacuerdo. M.B. ta dal e otro S.C. cu un botter den cara, cual fortunadamente no ta duna heridanan mucho grave.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

A klasse
Jong Aruba vs. Bubali S.C. 1—0

Beslissingswedstrijden voor het Kampioenschap Reserve A Klasse
Bubali S. C. II vs. Jong Aruba II 2—2
Jong Aruba II vs. Bubali S. C. II 5—1

Promotie-degradatiewedstrijden
La Fama vs. Jong Aruba 1—3
Jong Aruba vs. La Fama 5—1

Jong Aruba promoveert naar de Hoofdklasse en La Fama degradeert naar de A Klasse.
S.C.A. vs. Mariniers 5—0 M. n.o.g.
S.C.A promoveert naar de A Klasse en Mariniers degradeert naar de B Klasse

Uitslagen bijzondere wedstrijden
18 oktober 1958 Aruba vs. Curacao 4—4 Wilh.stadion
19 oktober 1958 Aruba vs. Curacao 4—1 Wilh.stadion
26 oktober 1958 Curacao vs. Aruba 3—0 Rifstadion

EINDSTAND COMPETITIE 1958

Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelpunten v.	t.
Aruba Juniors	10	7	1	2	15	25	13
Dakota	10	5	2	3	12	22	15
R.C.A.	10	4	3	3	11	21	16
Estrella	10	4	1	5	9	17	23
San Nicolaas Jrs.	10	4	1	5	9	19	26
La Fama	10	2	0	8	4	19	30

Aruba Juniors kampioen van Aruba en Dakota sub-kampioen van Aruba.

A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Jong Aruba (Kamp.)	14	12	0	2	24	53	12
Riverplate (sub-k.)	14	11	1	2	23	36	20
Bubali S.C.	14	10	1	3	21	49	14
Tropical S. C.	14	7	2	5	16	33	28
Union	14	4	1	9	7**	25	43
Hollandia	14	3	0	11	5*	21	41
Trappers	14	3	0	11	4**	25	44
Mariniers	14	2	1	11	3**	16	56

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 2 winstpunten in mindering wegens tweemaal niet opkomen.

B Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
S.C.A. (Kampioen)	6	3	2	1	8	6	4
Mosaico (sub-kamp.)	6	3	1	2	7	14	10
Trupial	6	3	0	3	6	10	6
Unidos	6	1	1	4	2*	6	16

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.

Reserve Hoofdklasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Aruba Jrs. II (Kamp.)	4	3	1	0	7	11	6
R.C.A. II (sub-kamp.)	4	2	2	0	6	20	7
Dakota II	4	1	1	2	3	6	11
Estrella II	4	0	0	4	0	4	17

Reserve A Klasse

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	r.
Jong Aruba II (Kmp.)	10*	7	1	2	15	33	24
Bubali S.C. II (sub-k.)	10*	6	1	3	13	46	25
Riverplate II	8	5	0	3	10	27	18
Tropical S.C. II	8	3	0	5	6	20	28
Mariniers II	8	0	0	8	0	5	36

* 2 beslissingswedstrijden inbegrepen.

Junioren

	ges.	gew.	gel.	verl.	ptn.	doelptn. v.	t.
Estrella (Kampioen)	12	9	3	0	21	32	7
Aruba Juniores	12	7	3	2	17	34	13
San Nicolaas Jrs.	12	3	4	5	10	20	15
R.C.A.	12	4	2	6	10	20	39
Jong Aruba	12	4	1	7	9	21	34
Dakota	12	2	4	6	7*	13	22
La Fama	12	4	1	7	6**	17	27

* 1 winstpunt in mindering wegens eenmaal niet opkomen.
** 3 winstpunten in mindering wegens driemaal niet opmen.

Nieuwe toegelaten verenigingen
Tot het verband van de Arubaanse Voetbal Bond zijn toegelaten:
per 1 oktober 1958 de vereniging „De West",
per 1 november 1958 de verenigingen „Vitesse", „Sport Boys" en „Federation F.C."

Mededelingen:
In verband met de goedkeuring van de Statuten van de „Nederlands-Antilliaanse Voetbal Unie" (N.A.V.U.) zal door de A.V.B. in de 2de helft van november 1958 een Algemene Ledenvergadering worden gehouden teneinde de afgevaardigden voor de Algemene Ledenvergadering van de N.A.V.U. te kiezen. Het District Aruba zal door 6 afgevaardigden in deze vergadering vertegenwoordigd worden terwijl de A.V.B. voorts 2 vaste zetels in het Bestuur van de N.A.V.U. zal hebben.

Knock-Out Tournooi
De A.V.B. is voornemens om in de 2de helft van november 1958 een knock-out tournooi te organiseren tussen de verenigingen die de competitie hebben uitgespeeld.

HET BESTUUR.

PUNTRA POLIS

Hanja y perde

Thomas Tuit di Ceintuurbaan 20 a entrega na warda di polis na San Nicolas un pida biljechi di Lands Loterij, cu e la hanja banda di P.W.F.A. Club. Brigita Flanegin biba den Emmastraat 24-B a perde su cartera cu dos pida biljechi, foto y algun placa. Polis Keunen a hanja den Wilhelminastraat dilanti oficina di Baardse Trading un bicicleta.

Sra. Genoveva Maduro di Buena Vista 3 a perde su boeki di casamentu y su carchi di pensioen di bejez. Segun e la perde nan den un auto di cual e no ta corda e number mas. Senjor Max Tromp di Sabana Liber 54 a perde algun pida di loteria di gobierno, un florin y tres jabi. Senjor Chin A Loy a perde coupures di loteria di gobierno, cual ta hunga na December.

Boltumentu di auto

Riba e caminda di Mahuma pa Mondi Fierno diarazon mainta trempan un auto di entrega A-1505 a bolter. E chofer tabata B.I.B. E danjo ta hopi grandi. Tabatin santu riba caminda di asfalt, podiser esaki ta motibo dje accidente.

Ladron den cas

Senjora E.V.R. ta bisa cu diamats anochi entre 8'or pa 11'or ladron mester a drenta su cas. Nan a forza un porta y a drenta paden. Ta parse cu nan a listra tur caminda, y segun e senjora nan a hiba 300 florin for di un maleta cu tabatin den cambel.

Tabatin sed

Diarazon anochi polisnan a worde avisa cu un nabegante cu a hui sali for di hospital tabata camna den Nassaustraat. E persona menciona berdaderamente a worde hanja pa e polisnan ora e ta sinta den Tai Peh, tranquil ta bebe su cerbez. E ta declara cu e la sali un rato pasobra e tabatin hopi sed. Polisnan ta hibele hospital trobe.

Contra poste

Polisnan di Noord a mira net den e auto A-2262 mientras cu e tabata revers a dal contra un dje postenan di luz di ELMAR. E poste no a hiba danjo e auto si: ƒ 500.— segun nan ta calcula. E chofer R.O.T. segun ta parse tabata un poco bao di influencia di bebida.

Auto a dal hende

Diarazon banda di 5'or senjor T. D. chofer dje pickup A-2819 a jega na warda di polis na San nicolas huntu cu e dama C.E.C. kende e la dal cu su auto den St. Maartenstraat. E heridanan chiki a worde atende pa e polisnan cu cuidao.

Competitie di ping pong

ORANJESTAD. — Aki ta sigui trobe lista dje weganan cu lo worde teni durante siman cu ta bini:

Klasse A:
Don Bosco 1-Bavaria 2 Don Bosco Nov. 9
Estrella-Chesterfield 2 Estrella Nov. 9
Bavaria 1-Don Bosco 2 Bavaria Nov. 9
Bulawaya-Caribe Caribe Nov. 10
Basi Ruti-Chesterfield 1 Basi Ruti Nov. 10

Klasse B
Don Bosco 3-St. Thomas Bond Don Bosco Nov. 9
Don Bosco 4-Meppers Don Bosco Nov. 9
Bulawaya 2-Royal Club Tivoli Nov. 9
Bonaire-Noord Noord Nov. 9
Mariniers-Don Bosco 2 Don Bosco Club Nov. 9
Noord-Meppers Rio Club Nov 10
Royal Club-Don Bosco 6 Commandeursbaai Nov. 10
Don Bosco 3-Bulawaya 2 Bavaria Nov. 10
Bonaire-Don Bosco 5 Don Bosco Nov. 10
POVA-Basi Ruti 2 Basi Ruti Nov. 12

Juniores
Don Bosco A-Don Bosco B Don Bosco Club Nov. 12

E encuentro Bulawaya III-Don Bosco V a caduca, como e prome menciona definitivamente a sali for di e competitie.

Ultimo resultadonan ta lo siguiente:
A-klasse
Caribe-Don Bosco II 2—8
B-klasse
Don Bosco IV-Bulawaya II 5—5
POVA-Don Bosco V 4—6
Basi Ruti II-St. Thomas Bond 9—1
Damas:
High Life-St. Thomas Bond 4—6
Juniores:
Estrella A-Don Bosco C 10—0

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas

VOZ DI ARUBA

Diabierne 7 di November
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amor dedica oyentenan na exterior

07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticia na Ingles
08.30 Melodias instrumental
08.45 Ecos di Venezuela
09.00 E artista di siman Leo Marini
09.15 Cantares de España
09.30 E orquesta di awe a cargo di Cesar Concepcion
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Eartha Kitt
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodias Latinoamericano
11.30 Rock and Roll
11.45 Melodias Norteamericano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Corazon Rebelde
14.00 Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto di melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Insular
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticia na Papiamento
20.15 Favoritos di Johnny Rodriguez
20.30 Novela Paraiso Escondido
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diasabra 8 di November
06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di mainta The Lord's Prayer
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticias na Ingles
06.30 Hawaiian Music
06.45 Melodias instrumental
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Saludos musical
07.45 Melodias matinales
08.00 Melodias popular Americano
08.15 Noticas na Ingles
08.30 Ecos di Colombia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Leo Marini
09.30 E orquesta di awe a cargo di Ricardo Rico
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Chucho Martines
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.15 Melodías Latino Americanas
11.30 Jazz Session
12.00 Musica Hulandes

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes 7 de noviembre:
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Documental
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I.&M
9.30 Ciclorama
10.00 Documental
10.30 Cine programa
11.45 Melodias norteamericano
12.00 Marcha oficial.

Vice-consul di Inglaterra tocante „Poppy Day"

ORANJESTAD. — Awe nochi vice-consul Ingles na Aruba senjor Robert Andrews, lo tene un charla corticu via emisora Voz di Aruba tocante nificacion di „Poppy Day" un coleccion anual cu ta worde teni pa invalidonan Ingles di guerra. E anja aki e accionnan lo cuminza diasabra awor te cu otro siman diamars. Diadomingo awor den misa di Holy Croes Anglican na San Nicolas nan lo tene un sacrificio cu nan ta jama Rememberance Day Service, cual lo cuminza pa 11'or di mainta.

PAGINA TRES

Reunion di „Esso Dealers"

ORANJESTAD. — Bao di presidencia di senjor Frank C. Croes e comerciantenan di productonan di Esso na Aruba a reuni den Strand Hotel. Tabata presente ademas di senjor Croes, Joe Oduber y H. Fleming di Oduber Esso. A.O. Scholten y Poipy Lacle di Esso Scholten. R. Arends di Esso Arends y Jose Gomez di Esso Viana. Ramon Louisy di Esso Croes. P. Ernandez di Maduro & Sons y E. Ericksen di Lago Marketing Dept. Ecury no tabata presente. Durante e reunion nan a papia specialmente tocante e accion di publicidad proximo di productonan di Atlas y otro productonan di Esso; un accion cual lo cuminza durante luna di Januari. Tambe e dianan di fiesta venidero tabata un dje puntonan di descusion. Atrobe tur e estacionnan di Esso lo dorna nan lugar cu kerstboom y otro decoracionnan. Tambe foi algun dia caba na tur e Esso estacionnan ta obtenible un mapa nobo di Aruba. Riba e mapa aki boulevard nobo y hotel etc. ta marca.

Inscribi pa e caredanan di agilidad

ORANJESTAD. — Algun dia a resta ainda pa duna nomber pa participa den e pustamentonan di agilidad cual lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion y cu a worde organiza pa ASCC. Unico cos cu bo mester haci ta forma un team di tres auto y duna bo nomber serca senjor Van Glabbeek (tc. 1653). Diamars awor e pustamentonan aki lo cuminza pa 8'or di anochi, e ta mas un concurso pa controla bo agilidad cu un pustamento, autonan mester pasa den espacionan perta, lugarnan dificil pa parkeer autonan etc. Masha interesante tanto pa e participante cu pa e visitantenan.

Un matrimonio pa salbacion

Pa TUYUCHI

No. 36

„Paquico?" e mucha muhe a puntra cu sencillez.

„Pasobra bo ta bunita manera un sonjo. . . ." e conde a bisa.

I den su cara a refluha e ardor di su palabranan.

„Sinembargo ainda bo no a contesta mi pregunta", Lady Clarisa a insisti. „Mi ta desea pa bo bisa mi cu bo ta stima mi, por chemplo asina tanto manera lord Whitom ta stima su esposa".

Lord Ryeburn a hari; pero e mucha muhe a queda ta mir'e cu wowonan jen di lagrima.

„No hari, Armin", e condesa a bisa carinjosamente.

Tendiendo su ansioso apelacion el a cohe su esposa su mannan i el a fiha su bista den su cara bunita bisando:

„Mi querida esposa mi no por responde bo pregunta den e forma aqui cu bo ta hacie, pasobra mi n' sa cuanto ni com lord Whitom ta stima su esposa; pero wel mi por bisa bo un cos i esai ta, cu bo ta posee mi amor, mi fe, mi lealtad i mi sinceridad. . . . .mi por bisa bo mas tanto ainda? Mi a ofrece bo tur loque mi ta posee; bo ta contento?"

„Si; completamente", Clarisa a contesta.

Pero e no a hiza su cara p'e pa e ricibi un caricia.

„Danki pa bo contesta", el a bisa.

Foi e momento ai tabata como si fuera e distancia entre nan dos a bira mas largu.

Si acaso Armin lo a tuma su muhe den su brazanan i bis'e: Mi alma, mi adorada, bo mes sa mucho bon cu mi ta stima bo di enter mi curazon i si el a sunchi su muhe, anto tur cos lo a drecha i queda bon. I sigur e muhe a considera cu e tabata feliz. Pero loque a pasa a larga e muhe decepciona, pasobra ta solamente cu palabra e homber a declara tur cos i no cu hecho.

I de bez en cuando e mucha muhe tabata bisa den su mes:

„Mi n' quier pensa mas riba e cosnan aqui, pasobra ta coi loco. Armin ta bon i carinjoso pa mi i si mi sigui su manera di stima, lo mi ta feliz, pasobra cada hende ta stima na nan moda".

I sinembargo e resultado toch no tabata manera e tabata desea. Tabata parce manera cu e tabatin wel imitacion, pero no e amor real cu tabatin tur exterioridadnan di amor i cu toch no tabata e amor mes.

Tabatin tin bez su alma i su curazon tabata grita hunto pa falta di mas amor.

E tabatin un instinto demasiado bibu pa e por a exager'e. Quizas cien otro muhe lo por a acepta e lealtad i sinceridad i servicial i carinjo i lord Ryeburn pa amor, pero Clarisa no. Pa nada di mundo, ni maske e mes tabata desea, e tabata sinti cu e homber aqui no tabata stime i e no por a bisa ta paquico.

E dianan a pasa basta contento i agradable. E condesa viuda a recobra su salud i su bon humor trobe, mirando su yiu homber stima trobe rico, prospero, i segun e tabata pensa, tambe feliz. Honor di su famia a queda salba. Tur hucspednan tabata pasa bon na su cas i e hecho cu muy rara vez lord Ryeburn i Carmen tabata dirigi palabra na otro no a pasa nada particular i ademas di esai ora cu nan tabata den sociedad, masha poco bez i obligatoriamente nan tabata dirigi palabranan na otro, pero masha corto i serio.

Un mainta lord Ryeburn tabata den salon hunto cu su mama i e viuda manda jama Carmen. E mester a contesta algun carta. Lady Clarisa a acudi nan poco rato; i algun minuut despues e condesa viuda i su yerna a sali pa bai mira algun portret, diciendo cu lo nan bolbe pronto i entretanto Carmen por a termina e cartanan.

Pa di prome bez foi despues di nan separacion Armin i Carmen i contra nan dos hunto solitario. Carmen no a lamta su cabez ni un sola momento i el a queda sinta ta skirbi mescos manera e tabata i den su curazon e tabata roga cielo pa e conde no dirigi ni un pia di palabra n'e.

E conde tabata contempla e perfil di su cabez bunita, su man delicado, su figura graciosa. Ah; Si acaso un sola vez. . . . .un sola vez e por a arodilla su dilanti: si e por a exprese e amor cu e tabata sinti p'e i cu tabata reboza den su curazon p'e. . . . marra e por a papia cu Carmen manera ante el a papia cun'e! E cabez encantadora a queda inclina riba e papel. E no a lamta ni un momento. E no a mira ningun otro camina, sino solamente camina e tabata sinta.

Mei ora despues Lady Clarisa a bolbe. El a mira nan i el a sonrei.

„Boso a queda mescos sinta manera ora cu nos a sali", e mucha muhe a bisa. „Com! Boso no a move?"

„No", Carmen a responde, mirando cu esaya no quier a responde.

„I mi ta casi sigur cu ni siquiera nos a papia cu otro tampoco", Clarisa aripiti.

„Com bo mes por quere esai?" e lord a duna pa contesta. „Miss Ercell tabata skirbi i ami tabata leza".

„Por ta posible cu dos hende cu a queda asina tanto hunto por a queda sin papia ni un pia di palabra cu otro!"

„Ta posible i ta cierto", lord Ryeburn a contesta.

„Si ta mi tabata Miss Ercell lo mi a hanja bo un caballero sin gracia!"

Inboluntariamente e conde su bista a dirigi riba e cara bunita di su examor, quende a ruboriza awor un poco mescos cu e conde mes tambe.

„Mi ta confia cu Miss Ercell lo no bai califica mi pa descortes. Simplemente mi no quier a strobe den su skirbimento". E ta sigui

Cumpleaños feliz

Srta. Laura Everon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan, sobrinanan, especialmente di Many Everon, y Stella Hernandez.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e chikitin Salvador Manuel Franken. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 10 rumannan, wela, 4 sobrinanan, especialmente di su omo Edwin Toppenberg.

— — —

Awe ta cumpli anja di feliz bida matrimonial e distinguido pareha Sr. Marco Castro y senjora Dora Martinez di Castro, pa cual motibo nan ta ricibi miles di felicitaciones di nan estimado jiunan Mario, Nimia, Rudolf y Petra Maria, suegra Petra Castro, familia Nicolaas, familia Vrolijk, familia Ras, especialmente di familia Thode, y demas familia na Colombia, tambe di tur sobrino y sobrinanan, y familia Jansen.

— — —

E gentil caballero Martino Arends ta ricibi hopi felicitacion di su estimada esposa Maria, jiu Maikel, mama, tata, dos rumannan, suegro Serapio, suegra Mathilda Tromp, swanan Jani, Justin, Teresita Lacle, Johan, Bertha, Mario Tromp, comper Marco y Stevanita Krozendijk, tur su amigonan y demas familia.

— — —

E simpatica y encantadora senjorita Martina Diaz ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan, su swa y cunjanan, ihanan Edwin, Leo, Lucia, Lugia, Delia, Laura, tur su amiga y amigonan di Aruba Trading y especialmente di un persona.

— — —

E hobencito Mario Harold Everon ta celebra su 9 aniversario. Felicitacion ta bini di su mama Carmen, wela, rumannan, Many, Dino, Lucia, tantanan, primo y primanan, madrina Olinda Everon, amiganan di 3de klas di St. Jozef School Santa Cruz y demas familia.

E simpatica hobencita Stella Hernandez ta celebra su 13 aniversario y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Placido, mama Agapita, rumannan Teofilo, Freddy, Lindo, welanan, omo y tantanan, padrino Isildo Croes, madrina Florencia Croes, primo y primanan, especialmente di su primanan Many y Lucia Everon, amiganan Ventura, Margarita Kelly, amiganan di 7de klas di Maria School na Santa Cruz y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e chikitin Camil Krist. E ta worde felicita pa su tata Gerard, mama Marita, rumannan Geertje, Jantje y di tanta omonan, prima y primo na Corsouw y familia Weverink na Corsouw, di su amigo y amiganan, omo Harl Holman, Prudencia Ridderstaan, Nicolasa Leest, Maria Gomez na Aruba.

— — —

Leoncita Donati ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Federico Donati, jiunan Franklin, Vilma Donati, ruman Artwin, Petra, Mario, Daniel, Danies y Eman, Juanita, Dina Tromp, tur su sobrino y sobrinanan, su ihanan.

— — —

Senjora Chena Vrolijk ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Nadi, jiunan Roy, Adichi, mama y tata, rumannan, wela y welonan, suegra y suegro, cunjanan, amiganan Chichi, Maxi de Cuba.

— — —

Ta celebra nan 8 anja di bida matrimonial awe senjor Ambrosio Vos y senjora Aura Vos. Felicitacion ta bini di nan mama, tata, tur rumannan, sobrinanan, ihanan y demas familia.

— — —

E hobencita Louisa Winklaar ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Rosenda, tata Dojo, rumannan Ronny, Nelis, Gladys, madrina Dora de Palm, wela Flora Lacle, Bibi Franken, Hanneke y Pim Kieskamp.

— — —

E gentil caballero Engelberto Ruiz a cumpli 20 anja y ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, su amigonan y amiganan y conociman.

— — —

E hobencito Florentino Ruiz ta celebra su 8 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Guillermo, mama Placida, rumannan Rafael, Seferina, Engelberto, Francisco, Aurelio, Maria, Anna, padrino Hose, su pepe Nobertha.

— — —

Jenny del Prado, ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Mildred, Diana, Carla, Roy, Emi, Richardson, especialmente di su amiga Lourdes.

— — —

E gentil caballero Edmundo Keller ta cumpli 22 anja di edad y ta ricibi felicitacion especial di Clarita Loefstop.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 83, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

A G E N D A

Diabierne 7 di November

C I N E
DE VEER 8.30: Jenny
RIALTO 8.00: Hot summer night
PRINCIPAL 8.00: Dr. Jekyll and mr. Hyde
AURORA 7.30: The persuader
SAVANETA 7.30: The harder they fall

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diabierne 7 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel habri
5.15 Bida feliz
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Joyas del hogar
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto

7.30 Cristo para todas las naciones
Melodias del alma
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

RADIO KELKBOOM
Diabierne 7 di November
11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Clausura

4.00 Musica Mejicana
4.30 Coctail musical
5.00 Orquesta Aragon
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes

7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Una noche en Quisqueya
9.00 Tangos
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di siman
10.00 Clausura

Mr. Emanuels serca Dr. Drees

DEN HAAG, 6 nov. — Awe mainta ministro Drees a ricibi ministro S. D. Emanuels di Surinam na departamento di ministro Drees, pa un bishita di cortesia.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su fecha natal awe e gentil caballero Jose Miguel Croes Felicitacion ta bini di su mama Nemesis, rumannan Bito, Frans, Rosa, Adelicia, Juan, John, padrinonan Paules y Jan cunjanan Dora y Norma, sobrinonan Yvonny y Henkie, Adisson Croes.

— — —

E' hobencito Nelson de Mey ta cumpli anja awe y ta ricibi felicitacion di su tata Cornelis, mama Nanachi, rumannan Zita, Norma, welo y wela, padrino Piet, madrina Nemesis, tambe di Juan Vicente Croes.

— — —

Feliz y contento e hobencita Jacintha Kelly ta celebra su tres anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su rumannan Juanita, Simon, Facundo, Juan, Maria, Julia, Jan, Danel, Anna, Philomena y su welo Casimiro y di Fela y di tanta y omonan.

EL CISCO KID

Riancho lo kier haci un arreglo cu nos solamente pa no pasabo nada". E mucha muher ta scucha cu tur atencion, pero ala vez ta pensa: „Esaki nan ta kere cu mi ta novia di e alcalde. Nan ta ekivoca, pero mihor mi scirbi e carta. Nan ta capaz di cualque cos". Y mientras esaki ta tuma lugar, leeuw di nan Luis Suerte ta bolbe na tino riba su cama, ora rond di dje Cisco. Riancho y e dokter ta para banda di dje. Y e prome cos cu Luis Suerte ta bisa ta: „Prome cu mi a bai foi mi tino mi a tende boso bisa, cu boso ta bai na e mina di koper".



JUAN EL INTREPIDO

Y tristu di dje e hoben ta keda banda di e cadaver, mientras e ta bisa: „Danki, Chun Sun.... pasobra bo a salba mi vida". Y cogiendo e regalo cu Chun Sun tabatin cunele, e hoben ta continua: „Lo mi mira pa bo regalito llega den man di bo mayornan..... manera tabata bo deseo. Luego den base aerea.... Esaki si ta un trastorno. Un gran piloto manera esey y morto.... Kende tin cu conduci e planeador awor pa China?" Y e contesta tabata: „Esaki no ta trastorno...." Y sin medita mas: „Ami mes lo bai di piloot den e planeador". Y nan ta keda den esaki.



DICK TRACY

☆

Y llegando riba e palo flotando, e ta bisa: „E Derbis nan a bin strait riba nos. Miss Egghead a fracasa." Y mientras nan tur ta observa, e ta bisa: „E la muri mes ora". „Nan a ponele preso na Chicory Basement den e Gamecock pens". Y luego: Nos a lucha pa siete ora largo y e la perde".

☆



RIP KIRBY

Y mientras Kirby ta laga e cacho morto cansa na suela, e ta kita su camisa, bisando: „Mi tabatin suerte di sali solamente cu un manga kibra, pero mi mester bolbe bai busca mi bril...." Y landando pa fondo di lama, e ta bisa: „Wel, wel, cuanto cos stranjo tin e lagoen di Stanley". Y sorprendi e otro ta bisa: „Y ni sikiera bo a bisa cu bo tabata bai landa, senjor". „E cacho y ami no tabatin e idea ey y e resultadonan tabata masha interesante, Desmond".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Sr. Potter ta cay sinta riba un stoel y ta puntra: Quico bo tin di bisami? Si mi ta sigur..... e no a caba e frase. Magnifico! Mi ta weta cu bo no gusta draai rond di bo palabra! Mescos cu mi. Mi quier evitabo resultado di indiscrecciones en lo pasado! Limo ta interrumpi, y e ta sigui: „Potter 5 anja pasa bo tabata traha den un negoshi sushi.... Den aandelen di un mina na Alaska! Pa un di bo truconan por a bay para den un prison.... y ainda peor! „Limo ta bisele cu calma mientras e tabata contene su rabia.



EL DIARIO DE UNA VIDA

Bo ta perde hopi tempo aqui, Val! e ta bisa tur di malu. Asina ta parce, pero ta masha interesante, e ta contesta goza. E ta fijando un mucha muher cu ta bende sigaria. Ta tur sorto di tipo bo ta conoce na e lugaman aqui! Hola! Y e senjorita a jega na su mesa. Sigaria? Dunami tur, ja bo no tin mester di bende mas.... Sintabo un rato, Leila no ta rabia, Potter ta bisa. Pero Leila a lamta tur sara for di mesa. Mi ta bay y no jamami, pasobra mi tampoco lo no jamabo! e ta bisa tur indigna.



PEPITA

Lorenzo ta sinta leza boeki y Pepita ta brei. Bo por coge un glas di awa pa mi, Lorenzo, Pepita ta puntra. Lorenzo a lamta cu boeki na man, manera un bon mucha ta jega cu e glas di awa pa Pepita No ta pa mi no, ta pa e geranio.... e ta tur seco. Lorenzo a quita cu e glas di awa y sin lamta su cara for di e boeki un momento, e ta hira e glas di awa riba e flor, e ta bin sinta trobe den stoel. E pober no sa pidi awa ora e tin mester, Pepita ta bisa.



Ningun comentario Ruso respecto eleccion Americano

MOSCU, 6 nov. — E corantnan Ruso, cu a dedica hopi articulo na e campanja electoral Mericano, no a duna ningun sorto di comentario te ainda riba e resultadonan dje votamentu.